



REPUBLIKA HRVATSKA  
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

---

IZVJEŠĆE  
O OBAVLJENOJ REVIZIJI

NEZAVISNA ZASTUPNICA ZA ČEŠKU I  
SLOVAČKU NACIONALNU MANJINU U  
HRVATSKOM SABORU  
MR. SC. ZDENKA ČUHNIL

Zagreb, srpanj 2011.

## SADRŽAJ

stranica

---

I.	PODACI O ZASTUPNICI	2
	Djelokrug rada	2
	Program rada i financijski plan	2
	Financijski izvještaji	3
II.	REVIZIJA ZA 2010.	6
	Ciljevi i područja revizije	6
	Metode i postupci revizije	6
	Provjera izvršenja naloga i preporuka revizije za 2009.	6
	Nalaz za 2010.	7
III.	MIŠLJENJE	8



REPUBLIKA HRVATSKA  
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

---

KLASA: 041-01/11-03/2

URBROJ: 613-02-03-11-6

Zagreb, 13. srpnja 2011.

IZVJEŠĆE  
O OBAVLJENOJ FINACIJSKOJ REVIZIJI  
NEZAVISNE ZASTUPNICE ZA ČEŠKU I SLOVAČKU NACIONALNU MANJINU U  
HRVATSKOM SABORU MR. SC. ZDENKE ČUHNIL ZA 2010.

Na temelju odredbi članaka 4. i 7. Zakona o državnoj reviziji (Narodne novine 49/03 - pročišćeni tekst i 177/04), odredbe članka 17. Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata (Narodne novine 1/07), te odredbe članka 27. Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe (Narodne novine 24/22 i 61/11), obavljena je financijska revizija kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje nezavisne zastupnice za češku i slovačku nacionalnu manjinu u Hrvatskom saboru mr. sc. Zdenke Čuhnil (dalje u tekstu: Zastupnica) za 2010.

Revizija je obavljena u razdoblju od 23. svibnja do 13. srpnja 2011.

Postupci revizije su provedeni u skladu s INTOSAI revizijskim standardima (Narodne novine 93/94) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora.

## **I. PODACI O ZASTUPNICI**

### **Djelokrug rada**

Odredbama članka 19. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (Narodne novine 155/02, 47/10 i 80/10) i članka 15. do 18. Zakona o izborima zastupnika u Hrvatski sabor (Narodne novine 69/03 – pročišćeni tekst, 167/03, 44/06, 19/07 i 145/10), utvrđeno je pravo pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj na zastupljenost u Hrvatskom saboru, na način da se nacionalnim manjinama koje u stanovništvu Republike Hrvatske sudjeluju s više od 1,5% stanovnika jamče najmanje tri zastupnička mjesta pripadnika te nacionalne manjine u Hrvatskom saboru. Pripadnici češke i slovačke nacionalne manjine biraju jednog zastupnika.

Zastupnica je nezavisni zastupnik 6. saziva Hrvatskog sabora sa zastupničkim mandatom od 11. siječnja 2008. Izabrana je u XII. izbornoj jedinici, koja čini cjelokupno područje Republike Hrvatske, u kojoj autohtone nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj biraju zastupnike u Hrvatski sabor. Obnaša dužnosti predsjednice Odbora za razvoj i obnovu, te članice Kluba zastupnika nacionalnih manjina, Odbora za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, kao i Odbora za obrazovanje, znanost i kulturu. Sjedište ureda Zastupnice je u Daruvaru, Trg kralja Tomislava 7.

### **Program rada i financijski plan**

Program rada Zastupnice za 2010. (dalje u tekstu: Program) sadrži glavne aktivnosti koje se trebaju obaviti u 2010., a odnose se na ostvarivanje prava nacionalnih manjina prema odredbama Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine 41/01 – pročišćeni tekst i 55/01 – ispravak), Zakona o uporabi jezika i pisma nacionalnih manjina (Narodne novine 51/00 i 56/00), te Zakona o odgoju i obrazovanju na jeziku i pismu nacionalnih manjina (Narodne novine 51/00 i 56/00). Uz pojedine aktivnosti predviđene Programom, naveden je iznos potrebnih sredstava za njihovo financiranje.

Vrijednosno značajnija sredstva su planirana za provođenje aktivnosti vezanih uz promidžbu oblika upoznavanja kulture i običaja Čeha i Slovaka, financijsku potporu tih aktivnosti, djelovanje unutar udruga na stvaranju uvjeta u kojima će se čuvati i razvijati želja za očuvanje etničkog, kulturnog i jezičnog obilježja, te organiziranje seminara za edukaciju članova vijeća i udruga češke i slovačke nacionalne manjine.

Financijskim planom za 2010. su planirani ukupni prihodi u iznosu 510.000,00 kn, te ukupni rashodi u iznosu 450.000,00 kn.

## Financijski izvještaji

Zastupnica vodi poslovne knjige i sastavlja financijske izvještaje prema računovodstvenom sustavu za neprofitne organizacije. Sastavljeni su sljedeći financijski izvještaji: Izvještaj o prihodima i rashodima, Bilanca, te Bilješke uz financijske izvještaje.

### a) Izvještaj o prihodima i rashodima

Prema podacima iskazanim u Izvještaju o prihodima i rashodima, ukupni prihodi su planirani u iznosu 510.000,00 kn, a ostvareni su u iznosu 449.039,00 kn, što je za 60.961,00 kn ili 12,0% manje od planiranih.

U tablici broj 1 se daju podaci o planiranim i ostvarenim prihodima za 2010.

Tablica broj 1

Planirani i ostvareni prihodi za 2010.

u kn

Redni broj	Prihodi	Planirano	Ostvareno	Ostvarenje u %	Udjel ostvarenja u %
1	2	3	4	5	6
1.	Prihodi iz državnog proračuna	449.002,00	448.629,00	99,9	99,9
2.	Prihodi od imovine	0,00	410,00	-	0,1
3.	Višak prihoda iz prethodne godine	60.998,00	0,00	-	-
Ukupno		510.000,00	449.039,00	88,0	100,0

Vrijednosno najznačajniji su prihodi iz državnog proračuna ostvareni u iznosu 448.629,00 kn. Razlika ostvarenih prihoda i ukupno doznačenih sredstava (454.383,44 kn) iz proračuna u iznosu 5.754,73 kn se odnosi na prihode iskazane na računima odgođeno plaćanje rashoda i prihod budućeg razdoblja, vezane uz neamortiziranu vrijednost imovine čija je nabava financirana iz navedenih izvora.

Navedeni prihodi su ostvareni u skladu odredbama Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata, kojima je propisano da se u državnom proračunu osiguravaju sredstva za redovito financiranje političkih stranaka i nezavisnih zastupnika u iznosu 0,056% sredstava tekućih izdataka proračuna iz prethodne godine. Odluku o raspoređivanju sredstava iz državnog proračuna donosi Odbor za Ustav, Poslovnik i politički sustav Hrvatskog sabora. Sredstva za redovno godišnje financiranje rada Zastupnice su doznačena u skladu s Odlukom o raspoređivanju sredstava za rad političkih stranaka u 2010., koju je donio Odbor za Ustav, Poslovnik i politički sustav Hrvatskog sabora.

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima, ukupni rashodi su planirani u iznosu 450.000,00 kn, a izvršeni su u iznosu 449.418,00 kn, što je za 582,00 kn ili 0,1% manje od planiranih.

U tablici broj 2 se daju podaci o planiranim i izvršenim rashodima za 2010.

Tablica broj 2

## Planirani i izvršeni rashodi za 2010.

u kn

Redni broj	Rashodi	Planirano	Izvršeno	Izvršenje u %	Udjel izvršenja u %
1	2	3	4	5	6
1.	Rashodi za zaposlene	78.000,00	78.268,00	100,3	17,4
2.	Materijalni rashodi	172.000,00	174.127,00	101,2	38,8
3.	Rashodi za amortizaciju	0,00	4.949,00	-	1,1
4.	Financijski rashodi	0,00	2.393,00	-	0,5
5.	Rashodi za donacije (pomoći)	180.000,00	189.681,00	105,4	42,2
6.	Drugi rashodi	20.000,00	0,00	-	-
	Ukupno	450.000,00	449.418,00	99,9	100,0

Materijalni rashodi se odnose na rashode za usluge u iznosu 66.375,00 kn, rashode za službena putovanja u iznosu 42.613,00 kn, nabavu uredskog materijala i sitnog inventara u iznosu 17.738,00 kn, troškove reprezentacije u iznosu 26.515,00 kn, te druge materijalne rashode (troškovi energije, kotizacije i drugo) u iznosu 20.886,00 kn.

Naknade troškova službenih putovanja u iznosu 42.613,00 kn se odnose na naknade troškova prijevoza i smještaja na službenom putu u zemlji i inozemstvu, dnevnice, korištenje privatnog automobila u službene svrhe, te drugo (cestarine, parkiranje). Dnevnice su isplaćivane u iznosu 170,00 kn, a uporaba privatnog automobila u službene svrhe je obračunavana u iznosu 2,00 kn po kilometru prijeđenog puta. Naknade troškova službenih putovanja obračunavane su i isplaćene u skladu s propisima.

Rashodi za donacije (pomoći) su planirani u iznosu 180.000,00 kn, a izvršeni su u iznosu 189.681,00 kn. Donacije (pomoći) su planirane za promidžbu oblika upoznavanja kulture i običaja Čeha i Slovaka. Tijekom 2010. dano je 69 donacija (pomoći) za financiranje različitih aktivnosti. Vrijednosno najznačajnija donacija (pomoć) u iznosu 25.000,00 kn je odobrena za najveću manifestaciju češke manjine u Hrvatskoj Dožinky.

Manjak prihoda za 2010. je iskazan u iznosu 379,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodne godine je iznosio 60.998,00 kn, te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 60.619,00 kn.

Prema odredbama članka 19., a u vezi s odredbom članka 26. Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata, nezavisni zastupnici nacionalnih manjina su dužni javno prikazati porijeklo i način utroška sredstava prikupljenih tijekom protekle kalendarske godine, te objaviti završni račun i financijske izvještaje na web stranici. Završni račun i financijski izvještaji su dokumenti u kojima se posebno navode izvori prihoda, podaci o fizičkim i pravnim osobama koje su dale dobrovoljne priloge (donacije), te podaci o namjeni, odnosno aktivnostima za koje su sredstva utrošena.

Na web stranici Zastupnice su objavljeni podaci o ostvarenim prihodima i izvršenim rashodima za 2010. Također, objavljeni su podaci o rashodima prema vrstama, iz kojih je vidljivo za koje su namjene sredstva utrošena.

## b) Bilanca

Prema podacima iz Bilance na dan 31. prosinca 2010., ukupna vrijednost imovine te obveza i vlastitih izvora je iskazana u iznosu 94.093,00 kn.

U tablici broj 3 se daju podaci o vrijednosti imovine, obveza i vlastitih izvora početkom i koncem 2010.

Tablica broj 3

Vrijednost imovine, obveza i vlastitih izvora  
početkom i koncem 2010.

u kn

Redni broj	Opis	1. siječnja	31. prosinca	Indeks (4/3)
1	2	3	4	5
1.	Nefinancijska imovina	23.280,00	21.651,00	93,0
2.	Financijska imovina	70.541,00	72.442,00	102,7
	Ukupno imovina	93.821,00	94.093,00	100,3
3.	Obveze	17.779,00	25.813,00	145,2
4.	Vlastiti izvori	76.042,00	68.280,00	89,8
	Ukupno obveze i vlastiti izvori	93.821,00	94.093,00	100,3

Vrijednost nefinancijske imovine se odnosi na uredsku opremu i namještaj, komunikacijsku opremu, te opremu za održavanje i zaštitu, a financijska imovina na novac u banci i blagajni. Vlastiti izvori u iznosu 68.280,00 kn se odnose na višak prihoda u iznosu 60.619,00 kn (ostvaren manjak u tekućoj godini u iznosu 379,00 kn i višak prihoda u ranijim godinama u iznosu 60.998,00 kn), te na druge vlastite izvore u iznosu 7.661,00 kn.

## **II. REVIZIJA ZA 2010.**

### **Ciljevi i područja revizije**

Ciljevi revizije su bili:

- provjeriti istinitost i vjerodostojnost financijskih izvještaja,
- provjeriti primjenu zakona i drugih propisa vezanih uz organizaciju i financijsko računovodstveno poslovanje,
- provjeriti pravilnost stjecanja prihoda,
- provjeriti pravilnost izvršenja rashoda, odnosno provjeriti jesu li financijska sredstva korištena isključivo za ostvarenje ciljeva utvrđenih programom rada Zastupnice, te
- provjeriti pravilnost izvršenja drugih transakcija.

Područja revizije su određena prema kriteriju značajnosti i na temelju procjene rizika pojave nepravilnosti.

### **Metode i postupci revizije**

Za potrebe prikupljanja revizijskih dokaza proučena je i analizirana pravna regulativa, te dokumentacija i informacije o financijskom poslovanju Zastupnice. Ocijenjeno je funkcioniranje sustava unutarnjih kontrola. Podaci iskazani u financijskim izvještajima uspoređeni su s podacima iz plana s ciljem utvrđivanja područja rizika. Provjerene su poslovne knjige i knjigovodstvene isprave koje služe kao dokaz o nastalim poslovnim događajima. Ispitana je dosljednost primjene zakonskih propisa. Za izračun i analizu značajnih pokazatelja, omjera i trendova, primijenjeni su odgovarajući analitički postupci. Obavljena je detaljna provjera ulaznih računa, blagajničkog poslovanja i izvoda poslovne banke o poslovanju putem žiro računa. Provjereni su podaci objavljeni na web stranici Zastupnice.

### **Provjera izvršenja naloga i preporuka revizije za 2009.**

Državni ured za reviziju je obavio reviziju financijskih izvještaja i poslovanja Zastupnice za 2009., o čemu je sastavljeno izvješće i izraženo bezuvjetno mišljenje.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti koje bi značajnije utjecale na realnost i istinitost financijskih izvještaja te poslovanje Zastupnice.



**Nalaz za 2010.**

Revizijom su obuhvaćena sljedeća područja: sustav unutarnjih kontrola, djelokrug rada, financijski izvještaji, Financijski plan i Program rada za 2010., računovodstveno poslovanje, prihodi, rashodi, te imovina i obveze.

Obavljenom revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti.

*Zastupnica prihvaća u cijelosti Izvješće o obavljenoj financijskoj reviziji, kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje Zastupnice za 2010.*

### III. MIŠLJENJE

1. Na temelju odredbi članaka 4. i 7. Zakona o državnoj reviziji, obavljena je financijska revizija Zastupnice za 2010. Revizijom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje. Izraženo je bezuvjetno mišljenje.
2. Postupci revizije su provedeni u skladu s INTOSAI revizijskim standardima i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora. Revizija je planirana i obavljena na način koji pruža razumno uvjerenje jesu li financijski izvještaji sastavljeni u skladu s propisima i računovodstvenim standardima, a poslovanje usklađeno sa zakonima i drugim propisima.
3. Prema mišljenju Državnog ureda za reviziju, u skladu s prihvaćenim okvirom financijskog izvještavanja, financijski izvještaji u svim značajnim odrednicama objektivno iskazuju rezultate poslovanja, te stanje imovine i obveza.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti vezani uz usklađenost poslovanja sa zakonima i drugim propisima, koji bi utjecali na izražavanje drukčijeg mišljenja.

4. Zastupnica je donijela Program rada i financijski plan za 2010. Planirani su ukupni prihodi u iznosu 510.000,00 kn, te ukupni rashodi u iznosu 450.000,00 kn. Prema podacima iskazanim u Izvještaju o prihodima i rashodima za 2010., ostvareni su ukupni prihodi u iznosu 449.039,00 kn, izvršeni ukupni rashodi u iznosu 449.418,00 kn, te je iskazan manjak prihoda u iznosu 379,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodne godine je iznosio 60.998,00 kn, te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 60.619,00 kn. Ostvareni prihodi su korišteni za financiranje aktivnosti vezanih uz promidžbu kulture i običaja Čeha i Slovaka i potporu takvih aktivnosti, djelovanje unutar udruga na stvaranju uvjeta u kojima će se čuvati i razvijati želja za očuvanje etničkog, kulturnog i jezičnog obilježja, organiziranje seminara za edukaciju članova vijeća i udruga češke i slovačke nacionalne manjine, te druge aktivnosti u skladu s Programom rada za 2010. Na web stranici Zastupnice su objavljeni podaci o ostvarenim prihodima i izvršenim rashodima za 2010., u skladu s odredbama članka 19., a u vezi s odredbom članka 26. Zakona o financiranju političkih stranaka, nezavisnih lista i kandidata.